



La Supervivencia del TLCAN:

Retos y Adversidades

The Survival of NAFTA:
Challenges and Adversities

Dr. José Manuel Vargas Menchaca





La renegociación del TLCAN es uno de los asuntos más importantes de la región de Norteamérica. La cual involucra a cerca de 500 millones de personas y es calificada como una de las más prósperas y competitivas del mundo. Así, la renegociación involucra una diversidad de temas que buscan el fortalecimiento y modernización del tratado, con la incorporación de temas nuevos, entre ellos, el comercio electrónico, la corrupción, las empresas comerciales del Estado, la equidad de género y atención de los indígenas. Por su parte, los Estados Unidos de América han planteado sus objetivos, destacan la corrección de su déficit comercial, la eliminación del Capítulo XIX del TLCAN relativo a solución de controversias sobre cuotas antidumping y compensatorias, así como modificaciones en materia de trabajo, particularmente la igualación de salarios. Temas que son abordados en el presente artículo

The renegotiation of NAFTA is one of the most important issues in the North American region. Which involves about 500 million people and is rated as one of the most prosperous and competitive in the world. Thus, the renegotiation involves a diversity of issues that seek to strengthen and modernize the treaty, with the incorporation of new issues, among them, electronic commerce, corruption, state trading enterprises, gender equity and attention to natives. The United States of America, for its part, has set out its objectives, notably the correction of its trade deficit, the elimination of NAFTA Chapter XIX on the settlement of disputes over antidumping and countervailing duties, as well as changes in labor, equalization of wages. Topics that are addressed in this article.



**Dr. José Manuel
Vargas Menchaca**

Licenciado (1986), maestro (1989), doctor en Derecho (1992) y especialista en Finanzas Públicas (2013) de la UNAM. Fue Panelista del Capítulo XIX del TLCAN. Prestó sus servicios en Puertos Mexicanos, órgano desconcentrado de la SCT y en la Unidad de Prácticas Comerciales Internacionales de la Secretaría de Economía. Actualmente, Consultor en materia de comercio exterior. Asesor de Tesis y profesor en la Facultad de Derecho de la UNAM, de la Universidad Anáhuac, del Instituto Tecnológico de Monterrey, de la Universidad de las Américas, del Instituto Superior de Posgrado, del Instituto GVA y del Centro Universitario de Estudios Jurídicos (CUEJ). Miembro de la Barra Mexicana de Abogados (1988); del Colegio de Profesores en Comercio Exterior, UNAM (1996); del Ilustre y Nacional Colegio de Abogados de México (2000); y de la Comisión de Comercio Internacional del Instituto Mexicano de Contadores Públicos (2010).

Bachelor's (1986), Master's (1989), Doctorate in Law (1992) and Specialist in Public Finance (2013) from Autonomous National University of Mexico (UNAM). He was a Panelist of NAFTA's Chapter XIX. He served in 'Puertos Mexicanos', a decentralized body of the Secretariat of Communications and Transportations and in the Unit of International Business Practices of the Secretariat of Economy. Currently, Consultant in the field of foreign trade. Adviser of Thesis and professor of the UNAM Law Faculty, the Anahuac University, the Technological Institute of Monterrey, the University of the Americas, the Higher Postgraduate Institute, the GVA Institute and the University Center for Legal Studies (CUEJ). Member of the Mexican Bar Association (1988); the Foreign Trade Professor Collegiate in, UNAM (1996); the Illustrious and National Bar Association of Mexico (2000); and the International Trade Commission of the Mexican Institute of Public Accountants (2010).



La renegociación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) es uno de los eventos comerciales más importantes de la última década. A tal grado que, una gran cantidad de países están muy atentos a lo que suceda con el mismo. Al respecto, Donald Trump, presidente de Estados Unidos de América (EUA), escogió al TLCAN como uno de los puntales para devolver a EUA su grandeza económica, bajo el eslogan de su campaña presidencial **"Make America Great Again"**. En razón de lo anterior, comentaremos algunos aspectos vinculados a dicha renegociación.

En los últimos años la visión de las cosas en relación con el comercio internacional en todo el mundo ha cambiado de manera significativa por diversas causas. Entre las más importantes se encuentran las siguientes:

1 El Brexit, es decir, la decisión de la Gran Bretaña de retirarse de la Unión Europea (UE). Separación aún pendiente y en proceso de negociación. Las señales para una separación se marcaron con anterioridad, como por ejemplo, con la falta de consenso para contar con una Constitución única en todo el territorio de la UE y el hecho de que Gran Bretaña no tuvo interés en renunciar a la Libra Esterlina como moneda de cambio, para sumarse al euro, el cual se maneja actualmente en prácticamente todos los países de la UE continental, salvo aquellos países integrantes de la Alianza Europea de Libre Comercio –AELC– (Suiza, Liechtenstein, Luxemburgo, Islandia y Noruega).

2 El retiro de EUA del Acuerdo Transpacífico (Trans Pacific Partnership –TPP–).¹ Si bien es cierto, que representantes del Poder Ejecutivo de cada uno de los 12 países negociadores de dicho tratado lo suscribieron el 3 de febrero de 2016, en la primera semana de labores, en su calidad de presidente, Donald Trump retiró a su gobierno del mismo. Con lo cual se generó tremenda incertidumbre sobre el futuro de dicho acuerdo comercial. En el sentido de evaluar, la viabilidad del TPP de continuar con 11 miembros o aquellos interesados en mantenerlo; o bien, la adhesión de otros miembros, como por ejemplo, China y Corea del Sur. Lo cierto es que, todavía en agosto de 2017, se desconoce cuál será su futuro.

The renegotiation of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) is one of the most important trade events of the last decade. To such a degree that, a large number of countries are very attentive to what happens with it. In this regard, Donald Trump, president of the United States of America (USA), chose NAFTA as one of the pillars to return to US economic greatness, under the slogan of his presidential campaign **"Make America Great Again."** Due to the above, we will discuss some aspects related to this renegotiation.

In recent years the vision of things in relation to international trade around the world has changed significantly for various reasons. Among the most important are the following:

1 The Brexit, that is, the decision of Great Britain to withdraw from the European Union (EU). Separation still pending and in the process of negotiation. Signs for a separation were marked earlier, such as the lack of consensus to have a single Constitution throughout the entire EU territory and the fact that Britain had no interest in giving up the British Pound as currency of exchange, to join the euro, which is currently managed in virtually all continental EU countries, with the exception of those countries that are members of the European Free Trade Alliance (EFTA) (Switzerland, Liechtenstein, Luxembourg, Iceland and Norway).

2 The US withdrawal from the Trans Pacific Partnership (TPP).¹ While it is true that representatives of the executive branch of each of the 12 negotiating countries of the treaty signed it on February 3, 2016, in the first work week, in his capacity as president, Donald Trump withdrew his government from the same. This created tremendous uncertainty about the future of this trade agreement. In the sense of evaluating, the viability of the TPP to continue with 11 members or those interested in maintaining it; or the accession of other members, such as China and South Korea. The truth is that, still in August 2017, it is unknown what its future will be.



¹ No confundir con la Alianza del Pacífico, donde los socios comerciales son Chile, Colombia, México y Perú, establecida en abril de 2011, a partir de los acuerdos comerciales bilaterales que dichos países habían suscrito con anterioridad. En la última reunión de los presidentes de los cuatro países (Declaración de Cali del 30 de junio de 2017) aceptaron en calidad de observadores a países como Croacia, Eslovenia y Lituania, con lo cual suman 52 países observadores. Así como el inicio de negociaciones encaminadas a otorgar a Australia, Canadá, Nueva Zelanda y Singapur la condición de Estado Asociado a la Alianza del Pacífico. Visible en <https://alianzapacifico.net/declaracion-de-cali/>.

Not to be confused with the Pacific Alliance, where the trading partners are Chile, Colombia, Mexico and Peru, established in April 2011, based on the bilateral trade agreements that these countries had previously subscribed. At the last meeting of the presidents of the four countries (Cali Declaration of June 30th 2017), they accepted as observers countries such as Croatia, Slovenia and Lithuania, bringing together 52 observer countries. As well as the initiation of negotiations aimed at granting Australia, Canada, New Zealand and Singapore the status of Associated State to the Pacific Alliance. Can be viewed at <https://alianzapacifico.net/declaracion-de-cali/>.

“ Los estadounidenses, principalmente del Medio Oeste, votaron a favor de Donald Trump, con la idea de que cambiaría la situación económica de EUA, a partir de un plan de siete acciones previsto, en el denominado **Contrato de Donald Trump con el Votante Americano ”**

“Americans, mostly from the Midwest, voted in favor of Donald Trump, with the idea that it would change the US economic situation, from a planned seven-step plan, in the so-called Donald Trump Contract with the American Voter ”

3 Los estadounidenses, principalmente del Medio Oeste, votaron a favor de Donald Trump, con la idea de que cambiaría la situación económica de EUA, a partir de un plan de siete acciones previsto, en el denominado Contrato de Donald Trump con el Votante Americano,² conforme al cual ofreció el incremento en el número de empleos y el regreso de las empresas estadounidenses para producir en su país.³ Lo anterior, a decir de Trump, puede lograrse revirtiendo los déficits de la balanza comercial de EUA con muchos países, entre ellos México. De este modo, Donald Trump plantea la renegociación de los acuerdos comerciales de EUA con diversos países, o bien, el retiro de los mismos.⁴ Así, los primeros acuerdos en renegociar son el TLCAN y el Tratado de Libre Comercio entre Corea del Sur y Estados Unidos (KORUS FTA, por sus siglas en inglés).⁵

3 Americans, mostly from the Midwest, voted in favor of Donald Trump, with the idea that it would change the US economic situation, from a planned seven-step plan, in the so-called Donald Trump Contract with the American Voter,² according to which he offered the increase in the number of jobs and the return of the American companies to produce in his country.³ This, according to Trump, can be achieved by reversing the deficits of the US trade balance with many countries, including Mexico. In this way, Donald Trump proposes the renegotiation of US trade agreements with various countries, or the withdrawal of them.⁴ Thus, the first agreements to renegotiate are the NAFTA and the Free Trade Agreement between Korea and the United States (KORUS FTA).⁵

² Donald Trump's Contract with the American Voter. Visible en <http://www.npr.org/2016/11/09/501451368/here-is-what-donald-trump-wants-to-do-in-his-first-100-days>. Donald Trump's Contract with the American Voter. Can be viewed at <http://www.npr.org/2016/11/09/501451368/here-is-what-donald-trump-wants-to-do-in-his-first-100-days>.

³ “What follows is my 100-day action plan to Make America Great Again. It is a contract between myself and the American voter — and begins with restoring honesty and accountability, and bringing change to Washington. On the first day of my term of office, my administration will immediately pursue the following: ... Seven actions to protect American workers: FIRST, I will announce my intention to renegotiate NAFTA or withdraw from the deal under Article 2205 ... End the Offshoring Act Establishes tariffs to discourage companies from laying off their workers in order to relocate in other countries and ship their products back to the U.S. tax-free”. Idem.

⁴ En una entrevista, Donald Trump confirmó, estaba todo listo para el retiro de EUA del TLCAN, pero las llamadas del presidente de México y del primer ministro de Canadá, junto con la opinión de algunos de sus colaboradores, lo convencieron de no retirarse y continuar con la renegociación. Véase el video y la nota: PARKER, Ashley, Philip Rucker, Damian Paletta and Karen DeYoung, “I was all set to terminate”: Inside Trump's sudden shift on NAFTA”, en Washington Post, April 27, 2017, https://www.washingtonpost.com/politics/i-was-all-set-to-terminate-inside-trumps-sudden-shift-on-nafta/2017/04/27/0452a3fa-2b65-11e7-b605-33413c691853_story.html?utm_term=.450ed47a0dad. In an interview, Donald Trump confirmed, everything was ready for the US withdrawal from NAFTA's, but the calls of the Mexican president and the Prime Minister of Canada, along with the opinion of some of his collaborators, persuaded him not to withdraw and to continue with renegotiation. See video and note: PARKER, Ashley, Philip Rucker, Damian Paletta and Karen DeYoung, “I was all set to terminate”: Inside Trump's sudden shift on NAFTA” in Washington Post, April 27, 2017, https://www.washingtonpost.com/politics/i-was-all-set-to-terminate-inside-trumps-sudden-shift-on-nafta/2017/04/27/0452a3fa-2b65-11e7-b605-33413c691853_story.html?utm_term=.450ed47a0dad.

⁵ “The U.S. has recorded a surplus with Korea of about \$9.5-\$10 billion in recent years but U.S. services has been flat since 2013,” the committee noted. The U.S. trade deficit with Korea has been repeatedly criticized by Trump administration officials — including the president himself. In June, he said the U.S. and Korea were renegotiating the deal “right now,” while earlier he had threatened to terminate it. In July, USTR sent a letter to Korea asking to convene a special session of the KORUS joint committee, but stopping short of demanding a renegotiation of the deal, suggesting instead that it be modified or amended. The location of the session has not been confirmed; a source recently told Inside U.S. Trade the sides had agreed to convene on Aug. 22, but where remained an open question. Korea has insisted on Seoul, while the U.S. has asked to meet in Washington, DC.”; “USTR negotiations advisory committee cautions against major moves on KORUS”, en World Trade Online, August 16, 2017, <https://insidetrade.com/daily-news/ustr-negotiations-advisory-committee-cautions-against-major-moves-korus>.



“ Los empresarios mexicanos han tenido en mente otros horizontes para identificar la proveeduría de insumos y artículos intermedios para la fabricación de sus productos; así como nuevos mercados para la venta de sus productos ”



“Mexican entrepreneurs have had in mind other horizons to identify the supply of inputs and intermediary items for the manufacture of their products; As well as new markets for the sale of its finished products”

Todo lo anterior ha generado diversas reacciones en distintos países, entre ellos los asiáticos. Por su parte, los empresarios mexicanos han tenido en mente otros horizontes para identificar la proveeduría de insumos y artículos intermedios para la fabricación de sus productos; así como nuevos mercados para la venta de sus productos terminados. Así por ejemplo, la UE ha canalizado sus esfuerzos en la concertación de nuevos acuerdos comerciales, además del fortalecimiento de los ya vigentes. Verbigracia, las reuniones entre funcionarios mexicanos y europeos durante 2017 para el fortalecimiento del Tratado de Libre Comercio entre México y la Unión Europea (TLCUEM). Al respecto, las últimas reuniones se llevaron a cabo en agosto pasado en Bruselas.

All of the above has generated diverse reactions in different countries, among them Asians Countries. For their part, Mexican entrepreneurs have had in mind other horizons to identify the supply of inputs and intermediary items for the manufacture of their products; As well as new markets for the sale of its finished products. For example, the EU has focused its efforts on concluding new trade agreements, in addition to strengthening existing ones. Exempli gratia, the meetings between Mexican and European officials during 2017 for the strengthening of the Free Trade Agreement between Mexico and the European Union (TLCUEM). In this regard, the last meetings were held last August in Brussels.





Las intenciones de Donald Trump en el contrato aludido se vieron diezmadas por varios motivos, *inter alia*:

1 Los procedimientos internos que deben cumplirse en la relación entre el Poder Ejecutivo y el Poder Legislativo estadounidense. Huelga decir, las notificaciones pertinentes, el plazo de consultas con el sector privado⁶ y la fijación de los objetivos de la renegociación del TLCAN.

2 La discusión surgida entre los funcionarios integrantes del gabinete y de otros niveles de gobierno, con respecto a si la corrección del déficit comercial, o bien, el retiro de EUA del TLCAN, traerán consecuencias negativas para los productores y consumidores estadounidenses.

3 Las consultas hacia el sector privado generó muchas inquietudes, entre las cuales se encuentran:

a) El resquebrajamiento de las relaciones comerciales con mexicanos y canadienses provocará cambios de proveeduría y consumo de productos, por ejemplo, los mercados mexicano y canadiense son los principales destinos de los productos agrícolas estadounidenses.⁷

b) Una gran cantidad de productos industriales intermedios y finales son consumidos por mexicanos y canadienses.

c) La falta de producción de una gran cantidad de mercancías en EUA, de las cuales se requiere proveeduría y una parte importante proviene de México y Canadá.

d) El eventual incremento de precios al consumidor si las mercancías se fabrican en EUA.

Donald Trump's intentions in the aforementioned contract were decimated for several reasons, *inter alia*:

1 The internal procedures to be fulfilled in the relationship between the executive and the legislature branches of the US government. Needless to say, the relevant notifications, the term of consultations with the private⁶ sector and the setting of the objectives of the renegotiation of NAFTA.

2 The discussion between cabinet officials and other levels of government as to whether the correction of the trade deficit or the US withdrawal from NAFTA will have negative consequences for american producers and consumers.

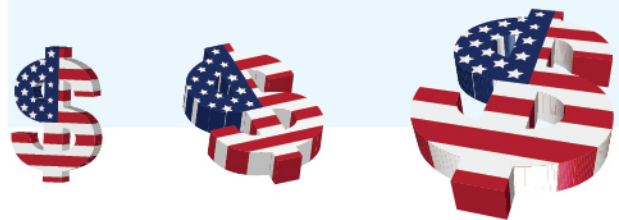
3 Consultations with the private sector generated many concerns, among which are:

a) The collapse of trade relations with Mexicans and Canadians will lead to changes in supply and consumption of products, for example, the Mexican and Canadian markets are the main Destinations of US agricultural products.⁷

b) A large number of intermediate and final industrial products are consumed by Mexicans and Canadians.

c) The lack of production of a large quantity of goods in the US, of which a supply is required and a significant part comes from Mexico and Canada.

d) Any increase in consumer prices if the goods are manufactured in the USA.



⁶ De las cuales se recibieron más de 12,000 comunicaciones y posteriormente se llevaron a cabo audiencias públicas del 27 al 29 de junio de 2017 con diversos empresarios, productores, representantes de cámaras, prestadores de servicios y académicos, en los cuales se escuchó a alrededor de 140 participantes. Crf. GT STAFF, "Watch: Public Hearings on the Renegotiation of NAFTA", en Global Trade, July 2, 2017, <http://www.globaltrademag.com/global-trade-daily/watch-public-hearings-renegotiation-nafta-3>.

Of which more than 12,000 communications were received and public hearings were held from June 27 to 29, 2017 with several businessmen, manufacturers, chamber representatives, service providers and academics, in which about 140 participants. Crf. GT STAFF, "Watch: Public Hearings on the Renegotiation of NAFTA" in Global Trade, July 2, 2017, <http://www.globaltrademag.com/global-trade-daily/watch-public-hearings-renegotiation-nafta-3>.

⁷ "The head of Cargill has warned Donald Trump that he risks making a "destructive" mistake for the US economy if he walks away from the North American Free Trade Agreement. David MacLennan, chief executive of the world's largest agricultural commodities supplier, said the focus should be on improving the 23-year-old trade agreement. ... Trade with Canada and Mexico accounted for about 10 per cent of Cargill's \$110bn in revenues in fiscal 2016, he said, with its exports of US corn to Canada and Mexico worth \$4bn alone. Across the US one in 10 acres of farmland was planted to service US exports to its Nafta neighbours, he pointed out. Because of that, Mr MacLennan said, he was hopeful that the negotiations would focus on increasing trade between the three countries. And he insisted he remained optimistic that negotiations could be concluded successfully". DONNAN, Shawn, "Nafta exit will be 'destructive' for US, warns Cargill boss", en Financial Times, August 16, 2017, <https://www.ft.com/content/8c2232ec-8235-11e7-a4ce-15b2513cb3ff>.



Sin desconocer las consultas con el sector privado, el gobierno de los EUA estableció los objetivos de la renegociación del TLCAN y los comunicó al Poder Legislativo. Los rubros que comprende son: **1.** Comercio de mercancías, **2.** Medidas sanitarias y fitosanitarias, **3.** Reglas de origen, aduanas y facilitación comercial, **4.** Normas, **5.** Comercio de servicios, incluidos los financieros y telecomunicaciones, **6.** Comercio electrónico en bienes y servicios e información fronteriza, **7.** Inversión, **8.** Propiedad intelectual, **9.** Transparencia, **10.** Empresas del Estado, **11.** Competencia económica, **12.** Trabajo, **13.** Medio ambiente, **14.** Anticorrupción, **15.** Remedios comerciales (antidumping y subvenciones), **16.** Compras de gobierno, **17.** Pequeñas y medianas empresas, **18.** Energía, **19.** Solución de controversias, **20.** Disposiciones generales, **21.** Tipo de cambio.⁸ Lo anterior implica que como resultado de la renegociación, el TLCAN incluya nuevos capítulos.

Adicionalmente, las rondas previstas para la renegociación iniciaron en EUA, seguirán en México y después en Canadá. Así, la primera fue del 16 al 20 de agosto en Washington. La segunda del 1 al 5 de septiembre en México.⁹ La tercera a finales de septiembre en Canadá; y así sucesivamente para concluir las rondas a finales de enero de 2018.¹⁰

Without ignoring consultations with the private sector, the US government established the objectives of the renegotiation of NAFTA and communicated them to the Legislative Branch. The items covered are: **1.** Trade in goods, **2.** Sanitary and phytosanitary measures, **3.** Rules of origin, customs and trade facilitation, **4.** Standards, **5.** Service Trade, including financial and telecommunications, **6.** Electronic commerce in goods and services and border information, **7.** Investment, **8.** Intellectual property, **9.** Transparency, **10.** State Enterprises, **11.** Economic competence, **12.** Work, **13.** Environment, **14.** Anti-corruption, **15.** Trade remedies (Antidumping and subsidy), **16.** Government purchases, **17.** Small and medium-sized enterprises, **18.** Energy, **19.** Dispute settlement, **20.** General provisions, **21.** Exchange rate.⁸ This implies that as a result of the renegotiation, NAFTA might include new chapters.

In addition, the rounds planned for the renegotiation began in the US, followed in Mexico and then in Canada. Thus, the first was from August 16th to the 20th in Washington. The second from September 1st to the 5th in Mexico.⁹ The third in late September in Canada; And so on to conclude the rounds at the end of January 2018.¹⁰



⁸ Office of the United States Trade Representative (USTR) Executive Office of the president, "Summary of Objectives for the NAFTA Renegotiation", July 17, 2017, <https://ustr.gov/sites/default/files/files/Press/Releases/NAFTAObjectives.pdf>.

⁹ SALDAÑA, Iván E., "Hacia un nuevo TLC", en *Excélsior*, primera sección, 20 de agosto de 2017, p. 6. SALDAÑA, Iván E., "Hacia un nuevo TLC", in *Excélsior*, first section, August 20, 2017, p. 6.

¹⁰ PONCE, Karla, "Define México sus objetivos para el TLCAN", en *Excélsior*, sección dinero, martes 15 de agosto de 2017, pp. 6 y 7. PONCE, Karla, "Define México sus objetivos para el TLCAN", in *Excélsior*, financial section, Tuesday 15 of August of 2017, pp. 6 and 7.

“ De algún modo, el principio de las ventajas comparativas ordenó el mercado y los factores de producción en las tres naciones, colocándolas en verdaderos interdependientes comerciales. Todo lo anterior, a partir de la **eliminación de las barreras arancelarias (derechos aduaneros, impuestos a las importaciones) ”**

“In a certain way, the principle of comparative advantage ordered the market and factors of production in the three nations, placing them into real interdependent trade. All of the above, from the elimination of tariff barriers (customs duties, import taxes) ”

En la Introducción del documento preparado por United States Trade Representative (USTR), denominado Objetivos de la Renegociación del TLCAN,¹¹ se describe que desde el inicio del tratado se disparó el déficit comercial estadounidense, causando el cierre de una gran cantidad de empresas, generando igualmente el despido de una gran cantidad de trabajadores.^{12/13} Valga decir, lo mismo sucedió en México en una gran cantidad de empresas industriales, comerciales y agrícolas. De algún modo, el principio de las ventajas comparativas ordenó el mercado y los factores de producción en las tres naciones, colocándolas en verdaderos interdependientes comerciales. Todo lo anterior, a partir de la eliminación de las barreras arancelarias (derechos aduaneros, impuestos a las importaciones) de conformidad con un calendario de desgravación, el cual tomó alrededor de 15 años en concluirse para todas las mercancías consideradas en la negociación del TLCAN.

In the Introduction of the document prepared by the United States Trade Representative (USTR), called NAFTA¹¹ Renegotiation Objectives, it is described that since the beginning of the treaty the United States trade deficit has been triggered, causing the closure of a large number of companies, also generating the dismissal of a large number of workers.^{12/13} It goes without saying, the same thing happened in Mexico in a large number of industrial, commercial and agricultural enterprises. In a certain way, the principle of comparative advantage ordered the market and factors of production in the three nations, placing them into real interdependent trade. All of the above, from the elimination of tariff barriers (customs duties, import taxes) in accordance with a tariff schedule, which took about 15 years to complete for all goods considered in the negotiation of NAFTA.



¹¹ Los objetivos fijados por el USTR se emiten en concordancia con la ley denominada Bipartisan Congressional Trade Priorities and Accountability Act of 2015, mediante la cual se establece el procedimiento y reglas establecidas por el Congreso para efectos de que el Poder Ejecutivo pueda negociar acuerdos y tratados comerciales. Esta ley es sucesora de la Trade Promotion Authority (TPA). *The objectives set by the USTR are issued in accordance with the law called Bipartisan Congressional Trade Priorities and Accountability Act of 2015, which establishes the procedure and rules established by Congress to enable the Executive Branch to negotiate trade agreements and treaties. This law is the successor to the Trade Promotion Authority (TPA).*

¹² “Since the deal came into force in 1994, trade deficits have exploded, thousands of factories have closed, and millions of Americans have found themselves stranded, no longer able to utilize the skills for which they had been trained”. Cfr. <https://ustr.gov/sites/default/files/files/Press/Releases/NAFTAObjectives.pdf>.

¹³ Otro elemento importante a considerar es la declaración de Robert E. Lighthizer en el sentido de que únicamente se perdieron 700,000 trabajos con motivo del TLCAN, cifra certificada según los registros estadounidenses y no argumenta Trump en su discurso de que se trata de una cifra mayor. . “When the United States, Canada and Mexico launched talks on renegotiating NAFTA, we were surprised to see U. S. Trade Representative Robert E. Lighthizer assert that the U.S. government had “certified” 700,000 Americans had lost their jobs because of the North American Free Trade Agreement. President Trump is the fierce critic of NAFTA — presumably he is one of the people who thinks the number is “much, much bigger” — but in our many years of covering economics we had never seen such a figure attributed to the U.S. government, let alone one that was “certified” . KESSLER, Glenn, “The Trump administration’s claim that the U.S. government ‘certified’ 700,000 jobs lost by NAFTA”, en Washington Post, August 18, 2017, <https://www.washingtonpost.com/news/fact-checker/wp/2017/08/>.

Another important element to consider is Robert E. Lighthizer’s statement that only 700,000 jobs were lost on account of NAFTA, a figure certified by US registries and Trump does not argue in his speech that it is a larger figure. “When the United States, Canada and Mexico launched talks on renegotiating NAFTA, we were surprised to see U. S. Trade Representative Robert E. Lighthizer assert that the U.S. government had “certified” 700,000 Americans had lost their jobs because of the North American Free Trade Agreement. President Trump is the fierce critic of NAFTA — presumably he is one of the people who thinks the number is “much, much bigger” — but in our many years of covering economics we had never seen such a figure attributed to the U.S. government, let alone one that was “certified” . KESSLER, Glenn, “The Trump administration’s claim that the U.S. government ‘certified’ 700,000 jobs lost by NAFTA” in Washington Post, August 18, 2017, https://www.washingtonpost.com/news/fact-checker/wp/2017/08/18/the-trump-administrations-claim-that-the-u-s-government-certified-700000-jobs-lost-by-nafta/?utm_term=.69b30a77dd2e.

Otras de las preocupaciones establecidas en el apartado de Introducción del mencionado documento son: **i)** La eliminación de los subsidios otorgados por México y Canadá, **ii)** Las prácticas distorsionantes del mercado, **iii)** Las empresas propiedad del Estado; y **iv)** La protección a la propiedad intelectual. Es obvio, el documento omite referirse a los significativos montos que el gobierno de EUA otorga como subsidios a los productores agrícolas estadounidenses a través de los programas establecidos en la **Farm Bill**¹⁴, sin lugar a dudas, colocan en una mejor condición a esos productores frente a sus competidores mexicanos y canadienses. También soslayan la gran cantidad de prácticas comerciales existentes en el mercado estadounidense, incluidas las reglas y normas establecidas por el gobierno, que impiden el libre acceso de mercancías provenientes de México y Canadá y obviamente distorsionan el comercio.¹⁵ Como ejemplo de lo anterior, tenemos en estos 23 años de vigencia del tratado, lo relacionado con: aguacate, cemento, carne de puerco, atún y carne de res. Donde al llevar estos irritantes comerciales ante el mecanismo de Solución de Diferencias de la Organización Mundial del Comercio –OMC– (antes GATT), los grupos especiales y el Órgano de Apelación han conferido la razón a México,¹⁶ en virtud de que los EUA han incumplido sus obligaciones comerciales y han violentado los derechos de nuestro país.

Other concerns established in the Introduction section of this document are: **i)** The elimination of subsidies granted by Mexico and Canada, **ii)** Distorting market practices, **iii)** State-owned enterprises, and **iv)** Protection of intellectual property. Obviously, the document omits referring to the significant amounts that the US government grants as subsidies to US agricultural producers through the programs established in the **Farm Bill**¹⁴ and, without a doubt, put those producers in a better condition to its Mexican and Canadian competitors. They also overlook the large number of commercial practices in the US market, including rules and regulations established by the government, which prevent free access to goods from Mexico and Canada and obviously distort trade.¹⁵ As an example of the above, we have in the 23 years of the treaty, what is related to: avocado, cement, pork, tuna and beef. Where by bringing these commercial irritants to the World Trade Organization –WTO–(formerly GATT) Dispute Settlement mechanism, special panels and the appellate body have agreed with Mexico's claim,¹⁶ because the United States has failed to comply with its Trade obligations and violated Mexico's rights.



¹⁴ Cfr. WALLACE, Siobhan, *The 2014 Farm Bill*, <http://www.thefarmbill.com/>, consultado el 15 de agosto de 2017. Véase también: Coordinación General de Asuntos Internacionales Consejería Agropecuaria de México para EE.UU., EE. UU.: *Ley Agrícola de 2014, Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA)*, [http://www.sagarpa.gob.mx/asuntos.internacionales/Documents/Ley%20Agr%C3%ADcola%202014%20de%20EE%20UU%20%20\(Farm%20Bill%202014\).pdf](http://www.sagarpa.gob.mx/asuntos.internacionales/Documents/Ley%20Agr%C3%ADcola%202014%20de%20EE%20UU%20%20(Farm%20Bill%202014).pdf), consultado el 15 de agosto de 2017.

Cf. WALLACE, Siobhan, *The 2014 Farm Bill*, <http://www.thefarmbill.com/>, consulted August 15, 2017. See also: *General Coordination of International Affairs Agricultural Counseling of Mexico for US, USA. Agricultural Act of 2014, Secretariat of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food (SAGARPA)*, [http://www.sagarpa.gob.mx/asuntos.internacionales/Documents/Ley%20Agr%C3%ADcola%202014%20de%20EE%20UU%20%20\(Farm%20Bill%202014\).pdf](http://www.sagarpa.gob.mx/asuntos.internacionales/Documents/Ley%20Agr%C3%ADcola%202014%20de%20EE%20UU%20%20(Farm%20Bill%202014).pdf), consulted on August 15, 2017.

¹⁵ En este sentido, por ejemplo, en materia de remedios comerciales, el Congreso de EUA emitió una ley violatoria del artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio –AGAAC–, conocido por sus siglas en inglés como GATT, mediante el cual entregaba a los productores estadounidenses solicitantes de investigaciones antidumping y sobre subvenciones, lo percibido por derechos antidumping y compensatorios. Este caso México lo impugnó ante la Organización Mundial del Comercio y se le asignó el número DS 234: Estados Unidos — Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000, https://www.wto.org/spanish/tratop_s/dispu_s/cases_s/ds234_s.htm.

In this regard, for example, in the matter of trade remedies, the US Congress issued a law violating Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), through which it handed over US producers seeking anti-dumping investigations and subsidy investigations, what is collected for anti-dumping and countervailing duties. Mexico challenged this case before the World Trade Organization and was assigned the number DS 234: United States - Continued Dumping and Subsidy Offset Act 2000, https://www.wto.org/spanish/tratop_s/dispu_s/cases_s/ds234_s.htm.

¹⁶ Véanse los siguientes casos: DS 281 Estados Unidos — Aplicación de medidas antidumping al cemento procedente de México, DS 325 y 344 Estados Unidos — Determinaciones antidumping con respecto al acero inoxidable procedente de México, DS 381 Estados Unidos — Medidas relativas a la importación, comercialización y venta de atún y productos de atún, DS 386 Estados Unidos — Determinadas prescripciones en materia de etiquetado indicativo del país de origen, el cual por sus siglas en inglés fue conocido como COOL. https://www.wto.org/english/tratop_e/dispu_e/dispu_by_country_e.htm.

See the following cases: DS 281 United States — Anti-Dumping Measures on Cement from Mexico, DS 325 and 344 United States — Anti-Dumping Determinations regarding Stainless Steel from Mexico, DS 381 United States — Measures Concerning the Importation, Marketing and Sale of Tuna and Tuna Products, DS 386 United States — Certain Country of Origin Labelling Requirements, known as COOL.



La Introducción referida cierra diciendo, el propósito es corregir el balance comercial en beneficio de las exportaciones estadounidenses, en particular de mantener y mejorar el acceso de los productos agrícolas, industriales y servicios de los EUA. Así, el documento del USTR citado establece, para cada una de las materias mencionadas, los objetivos concretos que EUA buscará lograr en la renegociación del TLCAN. Al respecto, muchos de ellos buscan mantener el libre acceso de mercancías entre los tres países, tanto en productos agrícolas como industriales.¹⁷

Algunos de los puntos más cuestionados por el gobierno de México y su sector privado consisten en:

- 1 La corrección del déficit comercial de EUA.¹⁸
- 2 La integración del Acuerdo Laboral al tratado,¹⁹ la aplicación de salarios similares en los tres países y el desplazamiento de la mano de obra a causa del traslado de plantas estadounidenses a territorio mexicano.
- 3 Eliminación del Capítulo XIX²⁰ del TLCAN relativo a la solución de controversias en materia de cuotas antidumping y compensatorias. Aspectos todos apoyados en el conservadurismo, nacionalismo y populismo, los cuales llevaron a Donald Trump a la presidencia estadounidense.²¹

The aforementioned Introduction closes by saying that the purpose is to correct the trade balance in favor of US exports, in particular to maintain and improve access to US agricultural, industrial, and services products. Thus, the USTR document mentioned establishes, for each of the aforementioned matters, the concrete objectives that the US will seek to achieve in the renegotiation of NAFTA. In this regard, many of them seek to maintain free access of goods between the three countries, in both agricultural and industrial products.¹⁷

Some of the issues most questioned by the Mexican government and its private sector are:

- 1 The correction of the US trade deficit.¹⁸
- 2 The integration of the Labor Agreement into the treaty,¹⁹ the application of similar wages in the three countries and the displacement of labor force due to the transfer of US plants to Mexican territory.
- 3 Elimination of NAFTA Chapter XIX²⁰ on the settlement of disputes regarding antidumping and countervailing duties. Aspects all supported by conservatism, nationalism and populism, which led Donald Trump to the US presidency.²¹



¹⁷ "Maintain existing reciprocal duty-free market access for industrial goods ... Maintain existing reciprocal duty-free market access for agricultural goods". Office of the United States Trade Representative (USTR) Executive Office of the president, Summary of Objectives for the NAFTA Renegotiation, Op. cit. p. 4.

¹⁸ "Improve the U.S. trade balance and reduce the trade deficit with the NAFTA countries". Idem.

¹⁹ "Bring the labor provisions into the core of the Agreement rather than in a side agreement". Ibidem p. 12.

²⁰ "Eliminate the Chapter 19 dispute settlement mechanism". Ibidem p. 14.

²¹ Jeff Flake, senador republicano por Arizona y opositor a las políticas de Trump, señala "... los enemigos del pueblo, mexicanos, musulmanes, etcétera, fueron culpados y la solución fue erigir barreras físicas ante el mundo y metafóricas entre americanos: el pueblo bueno, el que me apoya, todos aquellos que no, son nuestros enemigos". El nacionalismo los "... lleva a actuar en términos de "nuestros" recursos e industria, lo que lleva a exigir que tales activos se usen sólo "en el interés nacional," definición que siempre se transfigura "en el interés del Estado," o sea el de los burócratas y sus líderes". SUÁREZ-MIER, José Manuel, "Senador denuncia a Trump", en Excelsior, sección dinero, 11 de agosto de 2017, p. 8.

Jeff Flake, a Republican senator from Arizona and an opponent of Trump's policies, points out that "... the enemies of the people, Mexicans, Muslims, etc., were guilty and the solution was to erect physical barriers to the world and metaphorical between Americans: The one who supports me, all those who are not, are our enemies." Nationalism "leads us to act in terms of" our "resources and industry, which leads us to demand that such assets be used only" in the national interest, "a definition that is always transfigured" in the interest of the State, "or Be that of bureaucrats and their leaders." SUÁREZ-MIER, José Manuel, "Senator denounces Trump", in Excelsior, financial section, August 11, 2017, p. 8.

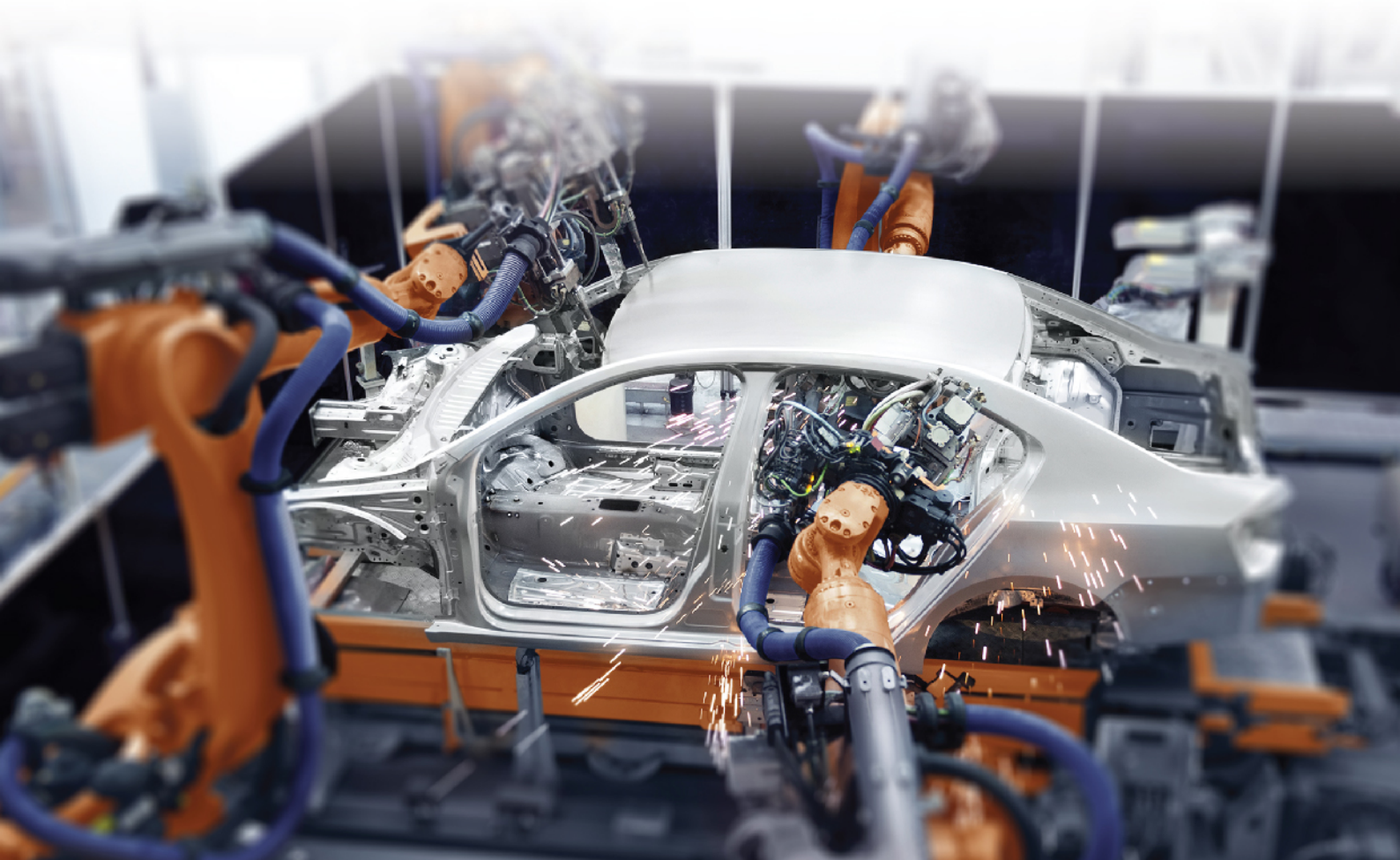
“ El balance deficitario de EUA no descuenta el valor de las importaciones y tampoco identifica de manera separada cuál fue el valor de los insumos mexicanos ”



“The US deficit balance does not discount the value of imports and neither does it separately identify the value of Mexican inputs”

Con respecto al primero (déficit comercial), desde 1995 con el incremento en el comercio como resultado de la desgravación arancelaria, la balanza comercial reflejó un saldo favorable para México. Sin embargo, esto no es del todo cierto, si observamos la interdependencia que hay en la fabricación de productos, donde por ejemplo, en el sector automotriz, México importa de EUA diversos insumos de valor significativo para la elaboración de un auto, fabrica otros productos, importa otros más de diversos orígenes, realiza el ensamble y termina el vehículo, el cual es exportado hacia EUA a un precio obviamente mucho mayor al precio de los productos importados, donde los insumos mexicanos y las labores de ensamble no son representativas en el precio final del vehículo. Es decir, el balance deficitario de EUA no descuenta el valor de las importaciones y tampoco identifica de manera separada cuál fue el valor de los insumos mexicanos.²² Incluso, tampoco toma en cuenta lo siguiente, varias de las empresas automotrices que realizan exportaciones a EUA, son originarias de dicho país, por lo cual las utilidades y dividendos van a parar también a esa nación.

With respect to the first (trade deficit), since 1995 with the increase in trade as a result of the tariff reduction, the balance of trade reflected a favorable balance for Mexico. However, this is not entirely true, if we observe the interdependence that exists in the manufacture of products, where for example, in the automotive sector, Mexico imports from the USA various inputs of significant value for the manufacture of a car, manufactures some products, imports others from different origins, assembles and finishes the vehicle, which is exported to the USA at a price that is obviously much higher than the price of imported products, where Mexican inputs and assembly work are not representative of the final price of the vehicle. That is, The US deficit balance does not discount the value of imports and neither does it separately identify the value of Mexican inputs.²² Also, it does not take into account the following, several of the automotive companies that export to the US, originate in that country, so that profits and dividends will also go to that nation.



²² Si así se hiciera, según cálculos de la Secretaría de Economía, la balanza deficitaria no sería de 60 miles de millones de dólares (mmdls.), sino de 28 mmdls. Cfr. PONCE, Karla, "Define México sus objetivos para el TLCAN", Op. Cit., p. 7. If this were done, according to calculations by the Secretary of Economy, the deficit balance would not be 60 billion dollars, But 28 billion dollars. Cf. PONCE, Karla, "Define México sus objetivos para el TLCAN", Op. Cit., P. 7.

“ No pasa desapercibido para los empresarios estadounidenses, que para ser competitivos requieren bajar sus costos de fabricación y esto lo logran aprovechando la mano de obra barata ubicada en China ”



“It does not go unnoticed for US entrepreneurs, who, in order to be competitive, need to lower their manufacturing costs and this they achieve by taking advantage of the cheap labor located in China”

Otro aspecto importante, el cual no debe pasar desapercibido, es el hecho de que varias empresas, entre ellas las automotrices, han instalado plantas en la República Popular China; por un lado para abastecer al mercado chino y mercados circunvecinos, pero también para abastecer al mercado estadounidense.²³ Así, desde 2015 China se ha convertido en el segundo socio comercial de EUA,²⁴ es decir, no pasa desapercibido para los empresarios estadounidenses, que para ser competitivos requieren bajar sus costos de fabricación y esto lo logran aprovechando la mano de obra barata ubicada en China.^{25/26}

Así por ejemplo, en prendas de vestir y calzado la fabricación en EUA es prácticamente nula y todo este tipo de productos son importados de otros orígenes. Es decir, la balanza desfavorable de EUA es mayor con otros países, tal es el caso de China (327.2 mmdls.) y de la suma de varios países europeos, sólo con Alemania es de 66.1 mmdls, muy similar a la de México.

Another important aspect, which should not go unnoticed, is the fact that several companies, including automotive companies, have installed plants in the People's Republic of China; on the one hand to supply the Chinese market and surrounding markets, but also to supply the US market.²³ Thus, since 2015 China has become the second trading partner of the US,²⁴ that is, it does not go unnoticed for US entrepreneurs, who, in order to be competitive, need to lower their manufacturing costs and this they achieve by taking advantage of the cheap labor located in China.^{25/26}

For example, in clothing and footwear manufacturing in the US is practically nil and all this type of products are imported from other sources. That is, the US unfavorable balance is greater with other countries, such as China (327.2 billion dollars) And the sum of several European countries, with Germany alone being 66.1 billion dollars, very similar to that of Mexico.



²³ “Con el anuncio de Ford Motors de trasladar producción de México a China, Donald Trump no cuenta con argumentos para contradecir la movilidad de las inversiones por competitividad y proveeduría, dijo Arturo Rangel, vicepresidente de comercio exterior de CANACINTRA. ... “En el tema de competitividad, EUA por costos laborales y su estructura industrial ya no permite que la actividad intensiva en mano de obra permanezca en su país y tiene que migrar a algún lado” abundó Rangel. En este aspecto lo que juega es el tema de costos no sólo laboral sino proveeduría, logística y los impactos indirectos de costos energéticos... La ensambladora automotriz cedió este martes parcialmente a la demanda de Trump, al determinar no producir el Focus en México. Pero al trasladar esa manufactura a China, los argumentos del presidente estadounidense se desploman con respecto a generar empleos manufactureros en Estados Unidos y de reducir su déficit comercial. “La decisión de Ford muestra cómo las empresas multinacionales son flexibles en términos de geografía”, dijo el martes el secretario de Comercio, Wilbur Ross... La mayoría de los modelos Focus para América del Norte vendrán de China y otros de Europa. La empresa ensambla actualmente ese modelo en su planta de Michigan, pero la producción está programada para terminar allí en el 2018. (Con información de Roberto Morales)”, [Énfasis añadido] GONZÁLEZ, Lilia, “Decisión de Ford sólo es negativa en el corto plazo”, en *El Economista*, 22 de junio de 2017. <http://eleconomista.com.mx/industrias/2017/06/22/decision-ford-solo-negativa-corto-plazo>.

“With Ford Motors’ announcement of moving production from Mexico to China, Donald Trump has no arguments to contradict the mobility of investments for competitiveness and supply, said Arturo Rangel, CANACINTRA’s vice president of foreign trade. ... “On the issue of competitiveness, the US because of labor costs and its industrial structure no longer allows labor-intensive activity to remain in their country and has to migrate somewhere,” Rangel said. In this regard, what matters is not only labor costs, but also supply, logistics and the indirect impacts of energy costs ... The automotive assembly company partially yielded to Trump’s demand on Tuesday not to produce the Focus in Mexico. But by moving that manufacturing to China, the US president’s arguments are crumbling over generating manufacturing jobs in the United States and reducing his trade deficit. “Ford’s decision shows how multinational companies are flexible in terms of geography,” Commerce Secretary Wilbur Ross said on Tuesday. Most Focus models for North America will come from China and others from Europe. The company currently joins that model at its Michigan plant, but production is scheduled to end there in 2018. (With information from Roberto Morales). [Emphasis added] GONZÁLEZ, Lilia, “Decisión de Ford sólo es negativa en el corto plazo”, in *El Economista*, June 22, 2017.

²⁴ DUSSEL PETER, Enrique e Hilda Lorena Cárdenas Castro, *La cadena del calzado de México ante la renegociación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte. Condiciones y propuestas*, Cámara de la Industria del Calzado del Estado de Guanajuato, México, 2017, pp. 7, 14 y 26. DUSSEL PETER, Enrique e Hilda Lorena Cárdenas Castro, *La cadena del calzado de México ante la renegociación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte. Condiciones y propuestas*, the Shoe Industry Chamber of the State of Guanajuato, Mexico, 2017, pp. 7, 14 and 26.

²⁵ Los empleos manufactureros generados en México durante 2000-2015 apenas representaron el 5.9% del empleo que Estados Unidos perdió durante el mismo período, es decir, al menos el 94.1% del empleo manufacturero de Estados Unidos se perdió con otros países y/o en aras del incremento de la productividad. *Ibidem* pp. 8 y 25.

Manufacturing jobs generated in Mexico during 2000-2015 barely accounted for 5.9% of US jobs lost during the same period, that is, at least 94.1% of US manufacturing employment was lost with other countries and / or for the sake of increasing productivity. Pp. 8 and 25.

²⁶ Reconocemos que el incremento en los costos de transportación en los últimos años han impactado en los precios de los productos. Motivo por el cual los directivos de algunas empresas evalúan regresar su producción a EUA y a México. We recognize that the increase in transportation costs in recent years has impacted product prices. Reason why the executives of some companies evaluate to return their production to the USA and to Mexico.

“ El comercio internacional reconoce en el Siglo XXI la interdependencia de los países, la cual debe ser atendida por ramas de producción, sectores, industrias y productos en particular. Conforme a lo cual, no pueden aplicarse reglas o criterios iguales a toda esa variedad de sectores, industrias y mercancías ”

“International trade recognizes in the 21st century the interdependence of countries, which must be addressed by branches of production, sectors, industries and products in particular. According to which, we cannot apply the same rules or criteria to all that variety of sectors, industries and goods”

En ese mismo sentido, la proveeduría de insumos y productos de origen asiático permite a muchos países ser competitivos en la fabricación de productos intermedios y finales. Es decir, la globalización o mundialización evidencia la interdependencia y conexión que existe entre los países para efecto de fabricar determinados productos. En este sentido se alude a la producción de aviones, los cuales requieren de una infinidad de insumos y productos, los cuales junto con la mano de obra, tienen una gran diversidad de orígenes, atendiendo por un lado a la especialización de determinadas industrias, al empleo de ciertas tecnologías y a la mano de obra especializada.

Lo anterior evidencia que el comercio internacional reconoce en el Siglo XXI la interdependencia de los países, la cual debe ser atendida por ramas de producción, sectores, industrias y productos en particular. Conforme a lo cual, no pueden aplicarse reglas o criterios iguales a toda esa variedad de sectores, industrias y mercancías. Ahora, en la renegociación del TLCAN, los productores de los tres países harán valer esas asimetrías, donde los criterios prevalecientes para la industria del acero, no serán los mismos que los aplicables a la industria automotriz y tampoco a los sectores textil y del vestido, mucho menos corresponden a los mismos criterios para el sector agrícola. Huelga decir, en este último rubro, las fortalezas de cada país se identificarán en cada producto, en el caso de México, por poner algunos ejemplos, en aguacate y jitomate. En EUA en maíz y trigo. Esto es, **la renegociación del TLCAN acabará por reconocer las fortalezas y ventajas comparativas de una y otra nación, además de identificar a los consumidores como una pieza importante, donde cambios relevantes en el statu quo prevaleciente, pueden afectar el balance económico mantenido hasta hoy.**

In the same sense, the supply of inputs and products of Asian origin allows many countries to be competitive in the manufacture of intermediate and finished products. That is, globalization demonstrates the interdependence and connection that exists between countries in order to manufacture certain products. In this sense it is alluded to the production of aircrafts, which require an infinity of inputs and products, which together with labor, have a great diversity of origins, attending on the one hand to the specialization of certain industries, the employment of certain technologies and specialized labor.

This shows that International trade recognizes in the 21st century the interdependence of countries, which must be addressed by branches of production, sectors, industries and products in particular. According to which, we cannot apply the same rules or criteria to all that variety of sectors, industries and goods. Now, in the renegotiation of the NAFTA, the producers of the three countries will assert these asymmetries, where the criteria prevailing for the steel industry, will not be the same as those applicable to the automotive industry and also to the textile and clothing sectors, Much less correspond to the same criteria for the agricultural sector. Needless to say, in this last item, the strengths of each country will be identified in each product, in the case of Mexico, to put some examples, in avocado and tomato. In the USA in corn and wheat. That is, **the renegotiation of NAFTA will eventually recognize the strengths and comparative advantages of each nation, as well as identifying consumers as an important piece, where relevant changes in the prevailing status quo can affect the economic balance maintained to date.**

“ En la renegociación solicitará que se aclare cómo se midió el déficit comercial, porque al parecer no está considerada la balanza de servicios, donde México es deficitario con EUA ”



“In the renegotiation he will ask to clarify how the trade deficit was measured, because apparently the balance of services is not considered, where Mexico is deficient with the US”

En suma, no tomar en cuenta todos los factores enunciados, es desconocer la interdependencia de los países, así como soslayar todos los ajustes y cálculos necesarios para determinar si efectivamente el desbalance comercial argumentado por Donald Trump es justificado y debe corregirse.

El gobierno de México está dispuesto a corregir el déficit comercial de EUA. Ildelfonso Guajardo, Secretario de Economía, en diversas entrevistas ha manifestado lo anterior: “... el rebalanceamiento de comercio es a través de la expansión de la relación comercial, no a través de la contención”.²⁷ Asimismo, en la renegociación solicitará que se aclare cómo se midió el déficit comercial, porque al parecer no está considerada la balanza de servicios, donde México es deficitario con EUA.

Otro de los temas cuestionados por el sector privado mexicano con respecto a los objetivos fijados por el USTR para la renegociación es el laboral. Donde el empresariado mexicano señala que los problemas de empleo de EUA no se deben a un desplazamiento de la mano de obra hacia México, donde la automatización y el traslado de empresas estadounidenses a China han jugado un papel importante. También los mexicanos se pronuncian por el rechazo a pretender igualar los salarios mexicanos con los estadounidenses y cuentan con el aval del Secretario de Economía, en razón de que se trata de un asunto de política interna.²⁸

In sum, not taking into account all the factors stated, is to ignore the interdependence of countries, as well as to avoid all necessary adjustments and calculations to determine if the trade imbalance argued by Donald Trump is indeed justified and must be corrected.

The Mexican government is ready to correct the US trade deficit. Ildelfonso Guajardo, Secretary of Economy, in several interviews has stated the above: “... the rebalancing of trade is through the expansion of the commercial relationship, not through containment.”²⁷ Likewise, in the renegotiation he will ask to clarify how the trade deficit was measured, because apparently the balance of services is not considered, where Mexico is deficient with the US.

Another issue challenged by the Mexican private sector regarding the objectives set by the USTR for renegotiation is the labor market. Where Mexican businessmen point out that US employment problems are not due to a labor displacement towards Mexico, where automation and the transfer of US companies to China have played an important role. Mexicans also speak out against refusing to equalize Mexican wages with the Americans and have the backing of the Secretary of the Economy, because it is a matter of domestic policy.²⁸

²⁷ PONCE, Karla, “Define México sus objetivos para el TLCAN”, *Op. Cit.* p. 7.
PONCE, Karla, “Define México sus objetivos para el TLCAN”, *Op. Cit.* p. 7.

²⁸ FIGUEROA, Héctor, “EU tira golpes en el primer round”, en *Excélsior*, primera sección, p. 1.



Uno de los objetivos del USTR tal vez aceptable para México, es trasladar las disposiciones del Acuerdo de Cooperación Laboral de América del Norte (ACLAN) al texto del TLCAN renegociado, es decir, que las tres naciones asuman determinados compromisos en materia laboral, como por ejemplo, reconocer la libertad de asociación de los trabajadores, así como la contratación a través de la negociación colectiva. Evitar el trabajo forzado, así como el empleo de menores en las labores productivas. Impedir la discriminación de los trabajadores. Reconocer el otorgamiento de condiciones laborales favorables para los trabajadores, verbigracia, un salario mínimo justo, jornada de trabajo adecuada y un esquema de seguridad social frente a los riesgos laborales.²⁹ Aspectos todos ellos contemplados en las leyes laborales y de seguridad social vigentes en México.

One of the objectives of the USTR, perhaps acceptable to Mexico, is to move the provisions of the North American Agreement on Labor Cooperation (NAALC) to the renegotiated NAFTA text, that is, that the three nations make certain commitments in labor matters, such as recognizing the freedom of association of workers, as well as contracting through collective bargaining. Avoid forced labor, as well as the employment of minors in productive labor. Prevent discrimination against workers. Recognize the granting of favorable working conditions for workers, for example, a fair minimum wage, adequate working hours and a social security scheme against occupational hazards.²⁹ Aspects all contemplated in the labor and social security laws in force in Mexico.



²⁹ " - Require NAFTA countries to adopt and maintain in their laws and practices the internationally recognized core labor standards as recognized in the ILO Declaration, including:

- Freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining;
- Elimination of all forms of forced or compulsory labor;
- Effective abolition of child labor and a prohibition on the worst forms of child labor; and
- Elimination of discrimination in respect of employment and occupation.

- Require NAFTA countries to have laws governing acceptable conditions of work with respect to minimum wages, hours of work, and occupational safety and health". *Idem*.

“ El discurso de Trump también aparenta desconocer, la automatización en los sectores agrícolas e industrial que en las últimas décadas ha jugado un papel importante. Es decir, la tecnología junto al desarrollo de nuevas máquinas han sustituido a la mano de obra ”

“Trump's speech also seems to ignore, automation in the agricultural and industrial sectors that in recent decades has played an important role. That is to say, the technology together with the development of new machines have replaced to manual labor ”

El discurso de Trump también aparenta desconocer, la automatización en los sectores agrícolas e industrial que en las últimas décadas ha jugado un papel importante. Es decir, la tecnología junto al desarrollo de nuevas máquinas han sustituido a la mano de obra. Pareciera que el Siglo XXI es una confirmación de esa Revolución Industrial, la cual inició hace dos siglos, conforme a la cual la máquina sustituye al hombre.³⁰ Al respecto, no hay manera de regresar al pasado, no hay forma de reintegrar al hombre, entre ellos a los estadounidenses, a actividades donde la máquina supera en eficiencia y rendimiento, además de reducir los costos de fabricación de los productos. Todo ello en beneficio del consumidor. La renegociación del TLCAN no puede corregir o revertir la automatización presente y futura. De hecho, ahora uno de los capítulos a negociar es el comercio electrónico, donde sin duda un número importante de empleos se pierden y han perdido al no requerir a la apertura de puntos de venta o tiendas, toda vez que el comercio es digital y sólo requiere del almacenaje, transportación y entrega de productos.

Trump's speech also seems to ignore, automation in the agricultural and industrial sectors that in recent decades has played an important role. That is, the technology together with the development of new machines have replaced the workforce. It seems that the 21st Century is a confirmation of that Industrial Revolution, which began two centuries ago, according to which the machine replaces the man.³⁰ In this regard, there is no way to return to the past, there is no way to reintegrate man, including the Americans, to activities where the machine excels in efficiency and performance, and reduce manufacturing costs of products. All this for the benefit of the consumer. The renegotiation of NAFTA cannot correct or reverse current and future automation. In fact, now one of the chapters to be negotiated is e-commerce, where no doubt a significant number of jobs are lost and lost by not requiring the opening of outlets or shops, since the trade is digital and only Requires the storage, transportation and delivery of products.



³⁰ “De acuerdo con la encuesta World Robot Statistics 2015, publicada por la Federación Internacional de Robótica (IFR, por sus siglas en inglés), para el año 2018, cerca de 1.3 millones de robots industriales funcionarán en fábricas de todo el mundo. En un hecho sin precedentes, las inversiones globales en robots para el sector automotriz de alto ingreso se incrementaron 43 por ciento tan solo en un año (entre 2013 y 2014). Actualmente, el líder mundial en automatización robótica industrial es Corea del Sur... supera siete veces el promedio global (478 unidades), seguido por Japón (314 unidades) y Alemania (292 unidades). Estados Unidos ocupa el séptimo lugar con 164 unidades. Nunca antes se habían vendido tantas unidades de robots en un año como sucedió en China durante el 2014 (57,100 unidades). Se pronostica que el auge continuará con la misma intensidad hasta el 2018; para entonces, China representará más de un tercio de los robots industriales instalados en todo el mundo. “El auge de la robótica está marcando un hito importante en la cuarta revolución industrial... Hay un mayor impulso en la colaboración entre humanos y robots...” destaca Joe Gemma, presidente de la IFR”. [Énfasis añadido]

<http://www.reporteroindustrial.com/temas/En-el-2018-existirán-13-millones-de-robots-industriales-en-todo-el-mundo+111296>, consultado el 14 de agosto de 2017.

“According to the World Robot Statistics 2015 survey, published by the International Federation of Robotics (IFR), by the year 2018, nearly 1.3 million industrial robots will operate in factories around the world. In an unprecedented move, global investments in robots for the high-income automotive sector increased 43 percent in just one year (between 2013 and 2014). Currently, the world leader in industrial robotic automation is South Korea ... exceeds seven times the global average (478 units), followed by Japan (314 units) and Germany (292 units). The United States ranks seventh with 164 units. Never before had so many robot units been sold in a year like it happened in China during 2014 (57,100 units). The boom is forecast to continue with the same intensity until 2018; By then, China will account for more than a third of industrial robots installed worldwide. “The rise of robotics is marking an important milestone in the fourth industrial revolution ... There is greater momentum in the collaboration between humans and robots ...” said Joe Gemma, president of the IFR. [Emphasis added]

<http://www.reporteroindustrial.com/temas/En-el-2018-existirán-13-millones-de-robots-industriales-en-todo-el-mundo+111296>, accessed on August 14, 2017.

“ El tercer aspecto referente a la eliminación del Capítulo XIX del TLCAN, conforme al cual se han resuelto más de un centenar de controversias comerciales surgidas entre los tres países, implica, sin lugar a dudas, un retroceso ”



“The third aspect regarding the elimination of NAFTA's Chapter XIX, with which more than one hundred trade disputes between the three countries have been resolved, undoubtedly means a setback ”

El tercer aspecto referente a la eliminación del Capítulo XIX del TLCAN, conforme al cual se han resuelto más de un centenar de controversias comerciales surgidas entre los tres países, implica, sin lugar a dudas, un retroceso.³¹ Lo anterior, en razón de tratarse de un mecanismo supranacional que permite a los empresarios, exportadores e importadores, impugnar las decisiones de los gobiernos de imponer cuotas compensatorias a las mercancías importadas, lo cual ocasiona el encarecimiento de las mercancías y las coloca fuera de la competencia comercial. Así, el mencionado mecanismo ofrece una alternativa de impartición de justicia distinta a los tribunales y cortes de cualquiera de los tres países. Donde algunas de las garantías consisten en contar con un órgano colegiado imparcial y especializado en aspectos de comercio exterior, particularmente en las investigaciones antidumping y sobre subvenciones.

Valga decir, el mencionado Capítulo XIX fue originalmente una propuesta de Canadá planteada en el Acuerdo Comercial suscrito por EUA con dicho país en 1989³² y el cual se mantuvo en el TLCAN. Además, actualmente es el único mecanismo de este tipo previsto en los tratados comerciales firmados por EUA con otros países.

The third aspect regarding the elimination of NAFTA's Chapter XIX, with which more than one hundred trade disputes between the three countries have been resolved, undoubtedly means a setback.³¹ This is because it is a supranational mechanism that allows entrepreneurs, exporters and importers to challenge the decisions of governments to impose countervailing duties on imported goods, which causes the commodity to rise and places them outside the market competition. Thus, the aforementioned mechanism offers an alternative of imparting justice other than the courts and courts of any of the three countries. Where some of the guarantees consist of having an impartial and specialized collegiate body in foreign trade aspects, particularly in antidumping and subsidy investigations.

Needless to say, the aforementioned Chapter XIX was originally a proposal of Canada raised in the Trade Agreement signed by the USA with that country in 1989³² and which was maintained in the NAFTA. In addition, it is currently the only mechanism of this type provided for in trade agreements signed by the USA with other countries.



³¹ “The third-party dispute system dates back to 1987, when President Ronald Reagan granted Canada's demands for an independent resolution mechanism to salvage the U.S.-Canada free-trade pact, NAFTA's predecessor. The issue threatened to become a deal breaker 30 years ago, and it took the intervention of Canadian Prime Minister Brian Mulroney and U.S. Treasury Secretary James Baker to get resolved. Colin Robertson, a Canadian negotiator at those 1987 talks, said Canada's business community pushed for independent panels after years of amassing large legal bills unsuccessfully fighting U.S. trade sanctions in the American courts. Since coming into force, nearly 150 Chapter 19 cases have been adjudicated, two-thirds of which were brought by either Canada or Mexico against the Commerce Department”. VIEIRA, Paul in Ottawa, William Mauldin in Washington and Anthony Harrup in Mexico City, “Nafta Talks Open With Spat Over How to Resolve Tariff Conflicts”, en Wall Street Journal, August 16, 2017

https://mg.mail.yahoo.com/neo/b/message?sMid=66&fid=Inbox&fidx=1&sort=date&order=down&startMid=50&filterBy=&ac=Hr52N.oJRGonEeFuhj8vLV0Zk6g-&mailboxId=VjJ-TjEM_v7NBWDgWdutmKxfJrUF1H2cNdmzHEAXoobjGa5A-Cvk5_fD19I0jYFWQvd7hrHNADyZzYG-6b9Pef6r xh-J5C6LyUnkpUSevalNc&.rand=484277724&midIndex=16&mid=AGtL2kIAERaWZXICQgxqN_VB yM&fromId=&blockImages=0

³² El 4 de octubre de 1987 suscribieron el acuerdo denominado Canada-United States Free Trade Agreement (CUSFTA), el cual entró en vigor el 1 de enero de 1989. GOVERNMENT OF CANADA, Canada – US Free Trade Agreement, http://www.international.gc.ca/trade-commerce/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/united_states-etats_unis/fta-ale/background-contexte.aspx?lang=eng, consultado el 15 de agosto de 2017.

On October 4, 1987, they signed the Canada-United States Free Trade Agreement (CUSFTA), which entered into force on January 1, 1989. GOVERNMENT OF CANADA, Canada - US Free Trade Agreement, http://www.international.gc.ca/trade-commerce/trade-agreements-accords-commerciaux/agr-acc/united_states-etats_unis/fta-ale/background-contexte.aspx?Lang=eng, accessed August 15, 2017.

“ Los puntos aquí vertidos no son las únicas preocupaciones del gobierno mexicano y del sector privado, pero son algunas de las más relevantes. El panorama para México será más claro en los próximos meses como resultado de las rondas de negociación y permitirá contar con más información para la toma de decisiones ”

“The points made here are not the only concerns of the Mexican government and the private sector, but they are some of the most relevant. The outlook for Mexico will be clearer in the coming months as a result of the negotiation rounds and will allow for more information for decision-making”

Así, parece no gustarle a Trump, primero, el hecho de que una decisión gubernamental pueda ser revertida; segundo, sobre todo por un órgano colegiado no perteneciente al Poder Judicial estadounidense.³³ Lo cierto es que EUA ha perdido diversos casos y cuando intentó revertir algunas de esas decisiones de paneles binacionales, bajo el esquema de un Comité de Impugnación Extraordinaria (CIE), mecanismo previsto en el propio Capítulo XIX, el resultado fue negativo en todos los casos. Así, de momento se desconoce cuál es el argumento de dicho país para proponer la eliminación del mencionado capítulo, pero lo indiscutible es, los paneles binacionales derivados del Capítulo XIX ³⁴ impartieron justicia ajustados a las reglas y procedimientos derivados del referido capítulo.³⁵ Por otra parte, no negamos, el mecanismo es mejorable y ese debiera ser el objetivo de la renegociación y no la eliminación.

Los puntos aquí vertidos no son las únicas preocupaciones del gobierno mexicano y del sector privado, pero son algunas de las más relevantes. El panorama para México será más claro en los próximos meses como resultado de las rondas de negociación y permitirá contar con más información para la toma de decisiones. Lo cierto es, la supervivencia del TLCAN está en juego en esta renegociación, al extremo de que podrían ser México o Canadá y no sólo EUA, quienes opten en dar por terminado el tratado si las condiciones no son favorables para los tres países.

Thus, Trump does not seem to like, first, the fact that a government decision can be reversed; Second, especially by a collegiate body not belonging to the US Judicial Branch.³³ The truth is that the United States has lost several cases and when it tried to reverse some of those decisions of binational panels, under the scheme of an Extraordinary Challenging Committee (ECC), mechanism provided for in Chapter XIX itself, the result was negative in all cases. Thus, at the moment it is unknown what the argument is of that country to propose the elimination of the mentioned chapter, but the indisputable thing is, the binational panels derived from Chapter XIX ³⁴ imparted justice adjusted to the rules and procedures derived from that chapter.³⁵ On the other hand, we do not deny, the mechanism is improvable and that should be the objective of the renegotiation and not the elimination.

The points made here are not the only concerns of the Mexican government and the private sector, but they are some of the most relevant. The outlook for Mexico will be clearer in the coming months as a result of the negotiation rounds and will allow for more information for decision-making. The truth is, the survival of NAFTA is at stake in this renegotiation, to the extent that it could be Mexico or Canada and not just the US, who opt to terminate the treaty if the conditions are not favorable for the three countries.



³³ Esta idea deriva del objetivo planteado por EUA al señalar “Preserve the ability of the United States to enforce rigorously its trade laws, including the antidumping, countervailing duty, and safeguard laws”, Office of the United States Trade Representative (USTR) Executive Office of the president, Summary of Objectives for the NAFTA Renegotiation, Op. cit., p. 14.

This idea stems from the US objective of stating “Preserve the ability of the United States to enforce rigorously its trade laws, including the antidumping, countervailing duty, and safeguard laws”, Office of the United States Trade Representative (USTR) Executive Office of the president, Summary of Objectives for the NAFTA Renegotiation, Op. cit., p. 14.

³⁴ Estos CIE se instalan cuando el gobierno de alguno de los países presenta una solicitud bajo el argumento de que existió alguna violación al procedimiento o alguno de los panelistas trasgredió el código de conducta y violó el principio de imparcialidad, según lo previsto en el artículo 1904.13 del TLCAN.

These ECCs are installed when the government of one of the countries submits a request on the grounds that there was a violation of the procedure or one of the panelists violated the code of conduct and violated the principle of impartiality, as provided in Article 1904.13 NAFTA.

³⁵ Únicamente se han tramitado tres casos en los 23 años de vigencia del TLCAN, los tres han sido solicitados por EUA y son: 1. Cemento Portland gris y “Clinker” de cemento procedentes de México, USA-MEX-2000-1904-01ECC, decisión emitida el 30/10/2003. 2. Magnesio procedente de Canadá, USA-CDA-2003-1904-01ECC, decisión del 7/10/2004; y 3. Productos de madera blanda procedentes de Canadá, USA-CDA-2004-1904-01ECC, decisión del 10/8/2005. SECRETARIADO DEL TLCAN, Decisiones e informes,

<https://www.nafta-sec-alena.org/Inicio/Soluci%C3%B3n-de-controversias/Decisiones-e-informes>, consultado el 16 de agosto de 2017. Only three cases have been processed in the 23 years of NAFTA, all three have been requested by the USA and are: 1. Gray Portland cement and “Clinker” cement from Mexico, USA-MEX-2000-1904-01ECC, Decision issued on 10/30/2003. 2. Magnesium from Canada, USA-CDA-2003-1904-01ECC, decision of 7/10/2004; And 3. Softwood products from Canada, USA-CDA-2004-1904-01ECC, decision of 08/10/2005. NAFTA SECRETARIAT, Decisions and Reports, <https://www.nafta-sec-alena.org/Inicio/Soluci%C3%B3n-de-controversias/Decisiones-e-informes>, consulted on August 16, 2017.